

James Baldwin

## Von dieser Welt

Roman

»Das Werk James Baldwins ist von großer Wucht und Schönheit.«  
Georg Diez in ›Der Spiegel‹

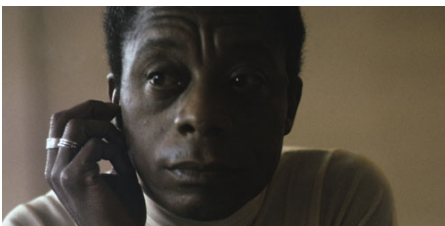
Dies ist die Geschichte des jungen John Grimes, der erlebt, wie ein einziger Tag unsere Welt zum Einstürzen bringen kann und wie genau darin unsere Rettung liegt. James Baldwins erster Roman glich einem Befreiungsschlag – für ihn selbst und für alle, die nach ihm kamen. Hart und realistisch, von einer düsteren Eleganz, zärtlich, wahrhaftig und von großer symbolischer Kraft.

James Baldwin

**Von dieser Welt**

dtv Literatur  
320 Seiten

ISBN 978-3-423-43413-3  
EUR 9,99 € [D] EUR 9,99 € [A]  
ET 28. Februar 2018



© ullstein bild - Roger  
Viollet/Jean-Pierre Couderc

James Baldwin

?xml:namespace prefix = "o" ns = "urn:schemas-microsoft-com:office:office" /James Baldwin (1924–1987), Ikone der Gleichberechtigung, war der erste Schwarze Künstler auf dem Cover des ›Time Magazine‹. Mit der Neuübersetzung des Romans ›Von dieser Welt‹ startete dtv 2018 die Wiederentdeckung Baldwins in Deutschland.

### Pressekontakt

Thomas Zirnbauer  
E-Mail: Zirnbauer.Thomas@dtv.de

Tel.: 089/3 81 67-119  
Fax: 089/3 81 67-319

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG  
Tumblingerstraße 21  
80337 München

»James Baldwin  
ist überall.«

TIME MAGAZINE

## Autorenspecial

»Nicht alles lässt sich ändern, aber nichts ändert sich von selbst.« James Baldwin – das ist Selbstbestimmung, ist Mut, ist Bewegung. In den USA eine Ikone.

[www.dtv.de/special-james-baldwin/tappingintobaldwin/c-1722](http://www.dtv.de/special-james-baldwin/tappingintobaldwin/c-1722)

## Weitere Bücher von James Baldwin

- Von dieser Welt, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-14725-5
- Nach der Flut das Feuer, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-14736-1
- Beale Street Blues, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-14800-9
- Von dieser Welt, dtv Literatur, Hardcover, ISBN 978-3-423-28153-9
- Nach der Flut das Feuer, dtv Literatur, Hardcover, ISBN 978-3-423-28181-2
- Giovannis Zimmer, dtv Literatur, Hardcover, ISBN 978-3-423-28217-8
- Ein anderes Land, dtv Literatur, Hardcover, ISBN 978-3-423-28268-0
- Beale Street Blues, dtv Literatur, Hardcover, ISBN 978-3-423-28987-0
- Beale Street Blues, dtv Literatur, E-Book, ISBN 978-3-423-43486-7
- Nach der Flut das Feuer, dtv Literatur, E-Book, ISBN 978-3-423-43585-7
- Giovannis Zimmer, dtv Literatur, E-Book, ISBN 978-3-423-43720-2
- Ein anderes Land, dtv Literatur, E-Book, ISBN 978-3-423-43865-0
- Von dieser Welt, Der Audio Verlag, Hörbuch, ISBN 978-3-7424-0409-1
- Beale Street Blues, Der Audio Verlag, Hörbuch, ISBN 978-3-7424-0637-8

## Pressestimmen

»Die Erlösungsbedürftigkeit, die hier artikuliert wird, ist nicht nur religiös, sie hat mir irdischem Unrecht zu tun. Das ist groß und ergreifend bis heute.«

27./28.06.2020, Gustav Seibt, Süddeutsche Zeitung

»Um sich in die Musikalität, die Baldwins Sprache innewohnt, einzufinden, sei ihre Art zu übersetzen eine sehr körperliche, sagt Mandelkow.«

07.05.2020, Miriam Mandelkow im Gespräch mit Gesa Ufer, Deutschlandfunk Kultur

»Miriam Mandelkow setzt mit ihrer kraftvollen und klugen Neuübertragung die Wiederentdeckung des amerikanischen Klassikers Baldwin fort, die wir in entscheidendem Maß ihr verdanken.«

Mai 2020, Helmut-M.-Braem-Übersetzerpreis 2020, Aus der Pressemitteilung des Freundeskreises zur

---

### Pressekontakt

Thomas Zirnbauer

E-Mail: [Zirnbauer.Thomas@dtv.de](mailto:Zirnbauer.Thomas@dtv.de)

Tel.: 089/3 81 67-119

Fax: 089/3 81 67-319

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG  
Tumblingerstraße 21  
80337 München



Förderung literarischer und wissenschaftlicher Übersetzungen e.V.

»In einem einfachen Pathos geschrieben, dem ich mich nicht verschließen konnte.«

15.12.2018, Heinz Bude, Die Welt/Literarische Welt: Was war Ihr Buch des Jahres?

»Miriam Mandelkow transportiert in ihrer Neuübersetzung die Sprachmelodie und Rhythmik der Originalvorlage, lässt Slang und sprachliche religiöse Manierismen aufeinanderprallen.«

29./30.09.2018, Sylvia Prah, taz

»Baldwin erzählt in seinem autobiografischen Roman-Debüt mit alttestamentarischer Wucht von religiöser Verzückerung und politischer Unterdrückung.«

August 2018, Frank Dietschreit, rbb Kulturradio, Tipps, Bücher für den Sommer 2018

»Es ist ein großes Werk über Unterdrückung, Moral und Religion. Und absolut lesenswert!«

22.07.2018, Berliner Zeitung am Sonntag

»›Von dieser Welt‹ ist ein Rohdiamant, ein teils überbordendes Stück Prosa von hoher sprachlicher Musikalität.«

14.07.2018, Rainer Moritz, Die Presse

»Ein Familienroman, der keine Wahrheit auslöst und Baldwins Ruhm begründete.«

Juli 2018, Rainer Moritz, chrismon

»Eine zwischendurch fast ekstatisch erzählte Geschichte von Verstrickung, Gewalt, katholischem Extremismus, von Entrückung und Flucht.«

01.07.2018, Bettina Steiner, Die Presse am Sonntag

»Er schrieb, um sich Klarheit zu verschaffen – und teilt zum Glück dieses Vermächtnis mit uns.«

23.06.2018, Enrico Ippolito, spiegel.de

»Gott bleibt ungreifbar und ungewiss, und Baldwins Meisterschaft der sprachlichen Gestaltung mag diese Ungewissheit trefflich in Worte und Bilder zu fassen.«

13.05.2018, Gudrun Braunsperger, ORF, Ö1, Ex libris

»Die Geschichte der Schwarzen ist die Geschichte Amerikas, hat Baldwin gesagt. So wie er sie erzählt, ist sie unwiderstehlich.«

30.04./01.05.2018, Sonja Zekri, Süddeutsche Zeitung

»James Baldwin ist groß.«

06.04.2018, Peter Pisa, Kurier

»Es ist ein großes Klagelied von apokalyptischer Sprachgewalt.«

04.04.2018, Dorian Steinhoff, Deutschlandfunk, Büchermarkt

»Die kohärente Darstellung der Inkohärenz seiner Figuren ist die außergewöhnliche Leistung Baldwins und macht ›Von dieser Welt‹ zu einem großen Roman.«

01.04.2018, Doris Steinhoff, Deutschlandfunk

---

#### Pressekontakt

Thomas Zirnbauer

E-Mail: Zirnbauer.Thomas@dtv.de

Tel.: 089/3 81 67-119

Fax: 089/3 81 67-319

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG

Tumblingerstraße 21

80337 München



»Baldwins Texte haben über die Jahrzehnte hinweg nichts an Leidenschaft und Schärfe verloren.«

31.03.2018, Dominik Kamalzadeh, Der Standard

»Es ist ein roher Roman, eine Prosa von buchstäblich biblischer Wucht. Es ist der Vulkan am Anfang von James Baldwins literarischem Werk.«

25.03.2018, Sacha Verna, NZZ am Sonntag

»Der afroamerikanische US-Autor James Baldwin war eine wichtige Stimme der Bürgerrechtsepoche. Mit der neuen Übersetzung seines Debütromans von 1953 beginnt seine Wiederentdeckung.«

21.03.2018, Thomas Klingensmaier, Stuttgarter Nachrichten

»das sei empfohlen: Der Stoff ist aktuell, der Stil grandios.«

14.03.2018, Wolfgang Hauptmann, APA

»James Baldwins erster Roman ist auch eine biblische Prophetie.«

13.03.2018, Gustav Seibt, Süddeutsche Zeitung, SZ Spezial

»Man darf also nicht nur aus literarischen, sondern auch aus gesellschaftspolitischen Gründen nicht aufhören, James Baldwin zu lesen.«

11.03.2018, Claudia Fuchs, SWR 2, Lesenswert

»In den USA erlebt der 1987 gestorbene Autor seit einigen Jahren eine beispiellose Renaissance.«

10.03.2018, Christian Bos, Kölner Stadt-Anzeiger

»Das Werk des amerikanischen Schriftstellers James Baldwin ist von großer Wucht und Schönheit.«

03.03.2018, Georg Diez, Der Spiegel

»Wenn alle hassen, musst du lieben: James Baldwin, der Superheld der Seele, kehrt zurück.«

03.03.2018, Wieland Freund, Die Welt

»Bewundernswert und zeitlos gültig. Wir brauchen Baldwins Perspektive!«

2.3.18, Philipp Tingler, Das Literarische Quartett, ZDF

»Eine der großen Entdeckungen der letzten Jahre. Ich bin vollkommen hingerissen!«

2.3.18, Thea Dorn, Das Literarische Quartett, ZDF

»Von grosser Wucht und Schönheit.«

01.07.2020, Toni Schürmann, Kirchenbote Kanton Baselland

»Seine Bücher und Essays, oft auf seinen Lebensumständen fußend, dienen als Folie fürs Erwachen afroamerikanischen Selbstbewusstseins.«

Nr. 7/8/2020, Maike Albath, Jazz Podium

»Von grosser Wucht und Schönheit.«

01.07.2020, Toni Schürmann, Kirchenbote Kanton Baselland

---

#### Pressekontakt

Thomas Zirnbauer

E-Mail: Zirnbauer.Thomas@dtv.de

Tel.: 089/3 81 67-119

Fax: 089/3 81 67-319

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG

Tumblingerstraße 21

80337 München



»Auch mehr als dreißig Jahre nach James Baldwins Tod 1987 ist sein Werk hochaktuell, seine literarische Bedeutung immens und auf weitere Neuübersetzungen von Miriam Mandelkow bei DTV darf man sich freuen.«  
15.03.2020, Petra Reich, literaturreich.de

»Wunderbar neu übersetzt von Miriam Mandelkow strahlt dieses Werk aus dem Jahr 1953 unvermindert seine Kraft aus.«  
24.02.2020, Radio Transglobal – TIDE 96,0 Hamburg

»Hart und realistisch, von einer düsteren Eleganz, zärtlich, wahrhaftig und von großer symbolischer Kraft.«  
21.01.2020, liesmalwieder.de

»Hart und realistisch, von einer düsteren Eleganz, zärtlich, wahrhaftig und von großer symbolischer Kraft.«  
Februar 2020, Bernd Kielmann, Buch-Magazin

»Das Verständnis, das Baldwin für die US-amerikanische Gesellschaft beweist, macht seine Werke zu außergewöhnlichen Leseerfahrungen.«  
02/2020, Sabrina Brugner, sandammeer.at

»Hart und realistisch, von einer düsteren Eleganz, zärtlich, wahrhaftig und von großer symbolischer Kraft.«  
04.12.2019, dieoberoesterreicherin.at

»Seinen Texten wohnt eine seltene Wucht und Klarheit inne.«  
24.02.2019, Susanne Kippenberger, Der Tagesspiegel

»Das von Bibelzitate durchwirkte Buch, im typischen Stil wuchtig und elegant geschrieben, bietet verdichtete Familiengeschichte.«  
02.02.2019, Urs Hangartner, kulturtipp Zürich

»Der Rhythmus seiner Bücher ist purer Jazz, getränkt mit der bitteren, hoffnungsvollen Melancholie des Blues.«  
Dezember 2018, Detlef A. Ott, Just For Swing Gazette

»Lesen, um das tief gespaltene Amerika von heute zu verstehen.«  
29.11.2018, Michael Garthe, Die Rheinpfalz

»Seine Roman sind formvollendet und zeitlos schön.«  
04.08.2018, Anne-Sophie Scholl, Südostschweiz am Wochenende

»Ein Liebesbrief an die menschliche Vernunft.«  
August-September 2018, Dominik Erhard, philosophie Magazin

»James Baldwin war nicht nur ein herausragender Autor, sondern auch ein inspirierender, wegweisender Menschenrechtler.«  
August 2018, Mareike Effinger, Jule Sitthardt, Ruben Francis Ram Suri, Katharina Volz, lesbar.uni-koeln.de

»65 Jahre alt ist dieser außergewöhnliche Roman und heute aktuell wie damals – auch dank der gelungenen Neuübersetzung von Miriam Mandelkow.«  
11.07.2018, Allgäuer Zeitung

---

#### Pressekontakt

Thomas Zirnbauer

E-Mail: Zirnbauer.Thomas@dtv.de

Tel.: 089/3 81 67-119

Fax: 089/3 81 67-319

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG  
Tumblingerstraße 21  
80337 München



»Ein Powerbuch, das heute so kraftvoll ist wie zu seiner Veröffentlichung im Jahr 1953.«

01.07.2018, FRIZZ

»Ein Stück Weltliteratur, das jede Bibliothek bereichert.«

Juni 2018, Ingrid Kainzner, bn Bibliotheksnachrichten

»James Baldwins großartiger Debütroman in einer ausgezeichneten Neuübersetzung.«

Sommer 2018, Judith von Sternburg, Lesart

»Mit Miriam Mandelkow hat der DTV-Verlag eine herausragende Übersetzerin für Baldwins Werke gewonnen.«

29. Mai 2018, Martin Zähringer, Neue Zürcher Zeitung

»Ein großer amerikanischer Roman und Auftakt der hoffentlich langanhaltenden Wiederentdeckung eines sozial wie literarisch bedeutenden Autors. «

28.05.2018, David Cappel, ekz Bibliotheksservice

»James Baldwin zeigt unmissverständlich, wohin die Reise geht, wenn tief verwurzelte Konflikte Kopf und Fuß lähmen.«

09.05.2018, Sabine Bovenkerk-Müller, schreiblust-leselust.de

»Der Wucht dieses von Liebe und Hass, Wut und Verzweiflung geprägten autobiografischen Romans folgt die bestürzende Erkenntnis, dass die Vergangenheit nach wie vor gegenwärtig ist!«

24.04.2018, Elvira M. Gordon-Pusch, Frankfurter Stadtkurier

»In intensiven und wuchtigen Zeilen leuchtet er die menschliche Seele aus (...).«

21.04.2018, Christian Zeiß, Emdener Zeitung

»»Von dieser Welt« ist ein meisterhafter Klassiker!«

09.04.2018, Alex Dengler, denglers-buchkritik.de

»Ein Lese-Muss, ein Prosa-Denkmal schauerlicher Gottesliebe.«

26.03.2018, Wolfgang Paterno, Profil

»Ein Lese-Muss, ein Prosa-Denkmal schauerlicher Gottesliebe.«

26.03.2018, W.P., Profil

»Große Literatur.«

19.03.2018, Jürgen Reuß, josfritz.de

»Baldwins Roman, der auch heute noch durch seine ungeheure Brillanz besticht, ist ein literarisches Denkmal über Selbstbestimmung und -befreiung.«

18.03.2018, Bernd Melchiar, Kleine Zeitung

»Endlich!«

14.03.2018, Rheinische Post

»Ein Buch, das die Welt veränderte.«

---

#### Pressekontakt

Thomas Zirnbauer

E-Mail: Zirnbauer.Thomas@dtv.de

Tel.: 089/3 81 67-119

Fax: 089/3 81 67-319

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG

Tumblingerstraße 21

80337 München



03.03.2018, Ewelina Cender-Korpak, cityguide-rhein-neckar.de

*»Von dieser Welt« ist ein großartiges Buch, erzählt von einer eindringlichen Stimme, die bis in die Gegenwart widerhallt.«*

28.02.2018, Stefanie Rufle, booksection.de

*»Miriam Mandelkow ist das Kunststück gelungen, den ursprünglichen Rhythmus und die Melodie dieser Erzählung in eine Übersetzung einfließen zu lassen, die dem Werk Baldwins mehr als gerecht wird.«*

28.02.2018, Arndt Stroscher, astrolibrium.wordpress.com

*»Wer verstehen will, was in den USA schief läuft, kann es bei dem scharfsinnigen James Baldwin lesen.«*

24.02.2018, Sächsische Zeitung

---

**Pressekontakt**

Thomas Zirnbauer

E-Mail: Zirnbauer.Thomas@dtv.de

Tel.: 089/3 81 67-119

Fax: 089/3 81 67-319

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG  
Tumblingerstraße 21  
80337 München